Bulletin N°5 juillet 2011

EDITION SPECIALE TOURISME

N.B.: Diese Ausgabe des Bulletins ist integral in französischer Sprache. Falls Sie Informationen in deutscher Sprache benötigen, zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren.

Vacances et colonies pour tous !

Excursions, colonies, hôtels, guides de voyages, offre culturelle, sites internet pour des destinations accessibles : vous n'aurez pas envie de rester ici cet été !

Cette année, votre « Bulletin Spécial Tourisme » se consacre en grande partie aux offres de colonies intégratives pour les enfants et adolescents en situation de handicap…de quoi profiter vous aussi de moments de répits pendant que vos enfants s'amusent ☺.
Si vous devez vous rendre en séminaire à l'étranger ou que vous avez envie de minitrips, vous trouverez également une **liste d'hôtels accessibles** dans de grandes villes proches : Bruxelles, Londres, Berlin, Barcelone…

Pour les sites accessibles au Luxembourg, l'offre disponible sur **www.welcome.lu** est plus riche que jamais. Et comme chaque année vous trouverez les coordonnées de **guides touristiques**. L'offre s'est beaucoup diversifiée ces dernières années et de plus en plus de guides peuvent être téléchargés gratuitement : des initiatives qui favorisent l'accès au monde à chacun d'entre nous et que nous ne pouvons que féliciter !

Comme toujours, en dernières pages…**l'ABCDaire des destinations accessibles** classées par pays…

Bonne lecture et bon voyage !

Fabienne Feller
Coordinatrice en accessibilité

EureWelcome -

Les nouveaux sites labellisés en 2011

Le label EureWelcome est attribué aux prestataires de services dans les domaines du tourisme et des loisirs pour leurs efforts particuliers au niveau de l'accessibilité et de l'accueil des personnes à mobilité réduite. Toutes les informations relatives à ces sites sont disponibles sur le site : **www.welcome.lu**!

Voici les sites ayant reçu le label EureWelcome en juin 2011…

ADMINISTRATION/ BUREAU D'INFORMATION :

- **Ministère des Classes moyennes et du Tourisme**
  19-21, Boulevard Royal
  L-2449 Luxembourg
  Tél: +352 247-84751
  Fax: +352 474011
  Site: http://www.mdt.public.lu/
  E-mail: info@mdt.public.lu

- **Heringer Millen – Tourist Info**
  1, rue des Moulins
  L-6245 Mullerthal
  Tél: 87 89 88
  Fax: 26 78 40 45
  E-mail : touristcenter@mullerthal-millen.lu

CAMPINGS :

- **Camping Officiel Echternach**
  5, route de Diekirch
  L-6430 Echternach / Mullerthal
  Tél. : 72 02 72
  Fax : 26 72 08 47
  Site : http://www.camping-echternach.lu
  E-mail : info@camping-echternach.lu

- **Camping Woltzdal**
  Maison 12
  L-9974 Maulusmühle
  Tél.: +352 99 89 38
  Fax : +352 97 97 39
  Site : http://www.woltzdal-camping.lu
  E-mail : info@woltzdal-camping.lu

- **Camping Kautenbach**
  An der Weierbaach
  L-9663 Kautenbach
  Tél. : +352 95 03 03
  Fax : +352 95 00 93
  E-mail : info@campingkautenbach.lu
  Site : www.campingkautenbach.lu

HÔTELS:

- **Hôtel Best Western International**
  20-22, Place de la Gare
  L-1616 Luxembourg
  Tél. : +352 48 59 11
  Fax : +352 49 32 27
  Site : http://book.bestwestern.com/bestwestern/productInfo.do?iata=&promoCode=&corpID=&propertyCode=92613

- **Hôtel Parc Belle Vue**
  5, avenue Marie Thérèse
  L-2132 Luxembourg
  Tél. : +352 45 61 411
  Fax : +352 45 61 41 22
  Site : http://www.parcplaza.lu
  E-mail : reception.bellevue@goeres-group.com

- **Hôtel Parc Plaza**
  5, avenue Marie Thérèse
  L-2132 Luxembourg
  Tél.: +352 45 61 411
  Fax : +352 45 61 41 22
  Site Internet : http://www.parcplaza.lu
  E-mail : reception.plaza@goeres-group.com

- **Château de Schengen**
  2, Beim Schlass
  L-5444 Schengen
  Tél. +352 23 66 38
  Fax +352 23 66 38 90
  Site: http://www.chateau-de-schengen.lu
  E-mail : reception.schengen@goeres-group.com

- **Cornelyshaff**
  83, Haaptstrooss
  L-9753 Heinerscheid
  Tél. : +352 92 17 45-1
  Fax: +352 92 93 47
  Site : http://www.cornelyshaff.info/
  E-mail : info@touristcenter.lu

RESTAURANTS :

- **Restaurant-Bar New Inn**
  32, rue de Mamer
  L-8081 Bertrange
  Tél. +352 26 31 30 62
  Fax +352 26 31 30 81
  Site : http://www.newinn.lu/
  E-mail : info@newinn.lu

PROMENADES :

- **Prabbeli – Centre socioculturel régional**
  8, rue de la Montagne
  L-9538 Wiltz
  Tél. : 95 92 05 1
  Fax : 95 92 05 45
  Site : http://www.cooperations.lu
  E-mail : info@prabbeli.lu

- **Ms Princesse Marie-Astrid**
  Entente Touristique de la Moselle
  10, Route du Vin
  L-6794 Grevenmacher
  Tél. : 75 82 75
  Fax : 75 86 66
  Site : http://www.moselle-tourist.lu
  E-mail : info@marie-astrid.lu

- **Sentier de l'Eglise à Koerich**
  2, rue du Château
  L-8385 Koerich
  Tél. : 39 02 56-1
  Fax : 39 73 62
  Site : http://www.koerich.lu
  E-mail: info@koerich.lu

COMMERCES :

- **MICHEL RAGUET - Atelier de Coiffure Hommes & Dames**
  2, rue Nicolas Wester
  L-5836 Alzingen
  Tél. : +352 36 02 68
  Fax : +352 36 77 55
  Site : http://www.coiffure-michel-raguet.lu
  E-mail : mraguet@pt.lu

- **Stoll Maître Matelassier**
  ZARE OUEST
  L-4384 Ehlerange
  Tél. : +352 26 57 62
  Site : http://www.matelas.lu
  E-mail : info@matelas.lu

- **Vinothèque Speltz**
  22 place Guillaume II
  L-1648 Luxembourg
  Tél. : +352 27 47 83 40
  Fax : +352 27 47 83 41
  Site: www.vinothequespeltz.com

Et à l'Etranger ?

A l'étranger, on labélise également ! Chacun propose des critères d'évaluation différents mais les résultats des promotions de labels en faveur de plus d'accessibilité sont les mêmes : plus de lieux accessibles pour tous !

Flandres :

- All in
- Toegankelijk Vlaanderen

⇨ http://www.toevla.be/

Pays-Bas :

- Toerisme voor iedereen

⇨ http://www.toerismevooriedereen.nl/

Allemagne :

- Barrierefreier Tourismus

⇨ http://www.barrierefreier-tourismus.info/

France :

- Tourisme et handicap
- Destination pour tous

⇨ http://www.tourisme-france.info/handicap/tourisme-handicap.html

En vacances avec la Croix-Rouge

Tous nos séjours de vacances sont encadrés par nos monitrices et moniteurs, qui ont suivi une formation organisée par la Croix-Rouge luxembourgeoise de la Jeunesse ou par une autre association avec un but similaire. Nos moniteurs/monitrices et nos responsables des colonies - étudiants, professionnels du secteur socio-éducatif ou bien moniteurs chevronnés - sont des bénévoles qui s'engagent dans leur temps libre et qui ne sont pas payés.

➔ Enfants à besoins spécifiques

Toutes les activités de la Croix-Rouge Jeunesse sont ouvertes aux enfants et aux jeunes personnes handicapées. Nous remercions les personnes concernées de nous informer dès le premier contact de la nature du handicap et des besoins spécifiques éventuels de l'enfant afin de pouvoir préparer au mieux l'équipe d'encadrement constituée de bénévoles.

LES COLONIES PENDANT L'ÉTÉ 2011

Bierg: Vacances „Am Bongert" …Pour les plus petits

Notre maison de vacances "Am Bongert" est située en pleine campagne dans la région de Berg/Betzdorf. Ceci étant les meilleures conditions pour passer des vacances inoubliables. Les champs et forêts aux alentours sont idéaux pour des jeux d'aventure, des olympiades sportives mais aussi des promenades intéressantes. Notre maison de vacances avec sa grande salle de jeux pour animations et activités en groupe, sa salle de bricolage pour les créatifs et notre salle de séjour pour des soirées d'histoires et de contes se propose d'accueillir vos enfants pour qu'ils passent des vacances bien reposantes. Sur le grand terrain autour de notre maison de vacances, les enfants peuvent se réjouir sur la grande aire de jeux, faire des matchs de football avec les moniteurs ou bien attendre le repas autour de notre grande aire de barbecue. La maison de vacances "Am Bongert" est équipée pour répondre aux besoins spécifiques d'enfants handicapés, et permettre à chaque enfant de passer de bonnes vacances.

De Panne: Maison de vacances „Sandkaul"…Pour nos petits pirates

Chercher des coquillages et crevettes à marée basse, faire des excursions dans une fantastique réserve naturelle avec sa faune et flore sauvage, bâtir des châteaux de sables, rouler en Go-kart sur la digue, une partie de Mini-Golf ou faire voler des cerfs volant. Un bon bain de soleil et des vacances idéales pour grands et petits! Où pourrait-on vivre le mieux ses vacances qu'à la côte belge? Tout ceci pour garantir aux enfants des vacances inoubliables. Notre maison de vacances "Sandkaul", située à 200m de la plage, les accueillent avec son Amphithéâtre et son phare typique.

Fiesch Adventure …Une semaine pleine d'action

Pour tous les jeunes qui ont toujours rêvé de pouvoir profiter de toutes les possibilités d'aventures que nous offrent les Alpes, Fiesch Adventure est la solution ! Notre chalet, le «Rosentirli» nous accueille comme arrière-base pour nos grandes expéditions: Expédition sur le glacier Aletsch, nuitée en refuge sur le Eggishorn, river-rafting, Climbing, Trekking et Mountainbike. Une semaine pleine d'action, coup d'adrénaline garantie!

Fiesch …La montagne en découverte

Des vacances avec un caractère de découverte, que ce soit avec le téléphérique, la bicyclette, le train ou à pied, l'essentiel est toujours en mouvement! De notre maison de campagne "Rosentirli", nous partons pour découvrir la diversité des Alpes Valaisans. Pour les

amoureux de la montagne en hiver, tout est dit. En été, le monde alpestre est presque encore plus fascinant: des randonnées, Beach-volley, Trekking, Inlineskating, tours de bicyclette ou Rafting dans l'eau de fonte des glaciers locaux sont seulement certains exemples du programme d'actions. Notre maison de campagne "Rosentirli" se trouve dans Fiesch, au pied du "Eggishorn", éloignée seulement d'un lancement de pierre du grand glacier d'Aletsch, le plus grand de ce type dans toute l'Europe. Notre chalet offre plusieurs salles avec assez de place pour des ateliers créatifs au cas où le beau temps ne serait pas présent. Un terrain de football se trouve également près du chalet. On ne doit aussi manquer en aucun cas la soirée raclette suisse. Alpes, Fiesch et le "Rosentirli": vacances avec action, charme suisse et monde alpestre idyllique.

Ijsselmeer …En voilier sur la mer d'Ijssel

Imaginez-vous assis sur un bateau à voiles, à écouter le bruissement des ondes et le vent dans la voile. Le clipper à deux mats "Dageraad" est l'un des plus grands voiliers néerlandais traditionnels pour passagers d'une longueur de 41 mètres. Selon le vent et la situation météorologique, nous naviguons sur la mer d'Ijssel, allons aux îles frisonnes ou naviguons sur des canaux passant dans le pays intérieur. Des connaissances de voile ne sont pas nécessaires. Cependant l'équipe sera réunie autour d'un Skipper expérimenté qui instruira volontiers l'art de la voile. "Participer" est toujours demandé. Comme sommet du voyage, notre clipper échouera dans les estrans. Alors tous les participants peuvent descendre à pied sec et découvrir de tout près l'étendue infinie des mers. Jouir pleinement de la mer!

GRONINGEN …Pour les actifs

Comme l'année passée, nous allons passer quelques semaines au plus grand nord des Pays-Bas à Wehe den Hoorn/Groningen dans notre maison "Energiek". La ferme a été complètement assainie en 2005 et est équipée de façon optimale pour des groupes. Des chambres à coucher et une pièce de séjour confortables, une cuisine complètement équipée pour cuisiner soi-même et une terrasse immense avec des possibilités de faire du sport ne constituent que quelques uns des avantages certains de cette maison. Une situation optimale permet d'innombrables tours de bicyclette, des tours de canot extraordinaires et des possibilités d'excursion exceptionnelles. Les points culminants de ces vacances sont certainement des excursions aux estrans (randonnées!) et le lieu de canot. Un mélange optimal pour des actifs.

TOUR DE France …La revanche 2011

Alberto Contador contre Andy Schleck! La grande Bataille de l'année passée. En 2011 nous espérons tous pouvoir revivre «in live» une nouvelle course aussi captivante autour du grand peloton de cyclistes faisant le tour de France.

Cette année-ci nous vous donnons la possibilité de pouvoir voir nos professionnels du vélo en action de tout près: en bus, à partir du 13 juillet, avec la première arrivée dans les Pyrénées, la traversée des Alpes jusqu'à l'arrivée à Paris le 24 juillet.

Logés dans des gîtes d'étape ou hôtels tout près du circuit, vous suivez les étapes plates ou les étapes reines dans les Alpes, le contre-la-montre avec l'arrivée sur l'Alpe d'Huez jusqu'au sprint final à Paris. L'expérience de pouvoir vivre cette atmosphère exceptionnelle qui règne au Tour de France sera un événement inoubliable pour chacun, le tout couronné avec la victoire d'un de nos favoris…

Canet-Plage: Mer, plage de sable et camping

Une plage de sable sur plusieurs kilomètres, un super climat méditerranéen et un arrière pays magnifique en combinaison avec des activités de sport nautique, des excursions culturelles et des animateurs motivés: c'est le "Fun" pur à Canet-Plage dans une région

méditerranéenne fantastique au pied des Pyrénées en France. Cette région se présente comme point de départ optimal pour jouir de la méditerranée dans toute sa splendeur. Notre camping 4 étoiles «Ma Prairie» se trouve dans une zone calme de Canet. La plage magnifique et le centre ville se trouvent à moins de 15 minutes à vélo. Mais, camping veut aussi dire cuisiner soi-même, faire la vaisselle et dormir sous la tente. Tous ceux qui aiment manger le soir à ciel ouvert, vivre des vacances actives sans le confort luxueux qu'offre un hôtel, sont les bienvenues. Vacances de rêve en France…

TARIFS

L'inscription devient définitive lorsque la fiche d'inscription, l'autorisation parentale et la fiche médicale, remplies et signées, ont été renvoyées à la Croix-Rouge. Pour les séjours à l'étranger, une copie de la carte d'identité et de la carte de sécurité sociale sont indispensables.

Les participations sont calculées sur la base du prix coûtant de nos différentes activités. Elles contiennent le transport, l'hébergement, les repas, les excursions, les entrées et toutes les taxes de séjour ainsi que les assurances. Les prix indiqués sur notre site internet sont donnés à titre indicatif. La Croix-Rouge peut accorder des réductions sur demande pour des personnes en situation difficile (revenus bas, endettement élevé, familles monoparentales, etc.)
La Croix-Rouge vient de signer un accord de collaboration avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration pour l'acceptation des chèque-services accueil.

Pour bénéficier de l'inscription gratuite aux activités de vacances, les parents doivent: 1) avoir inscrit leur(s) enfant(s) au système du chèque-services accueil avant la date de l'activité de vacances, 2) présenter une copie de leur contrat d'adhésion, 3) bénéficier d'au moins 15 heures d'accueil gratuites par semaine.

DESTINATION - DATES - AGE - TARIF PLEIN

Bierg 1	18.07 > 25.07.2011	**4-10**	225 €
Bierg 2	27.07 > 07.08.2011	**4-7**	384 €
Bierg 3	09.08 > 16.08.2011	**5-11**	225 €
Bierg 4	18.08 > 25.08.2011	**4-7**	225 €
La Panne 1	16.07 > 29.07.2011	**9-12**	535 €
La Panne 2	29.07 > 05.08.2011	**5-11**	304 €
La Panne 3	05.08 > 18.08.2011	**6-9**	535 €
La Panne 4	18.08 > 31.08.2011	**10-13**	535 €
La Panne R'nR	01.09 > 08.09.2011	**>16 ans**	304 €
Fiesch Adventure	18.07 > 25.07.2011	**13-16**	450 €
Fiesch 1	25.07 > 06.08.2011	**11-14**	535 €
Fiesch 2	05.08 > 14.08.2011	**7-10**	500 €
Dageraad	16.07 > 29.07.2011	**14-17**	650 €
Groningen 1	23.07 > 05.08.2011	**11-13**	550 €
Groningen 2	05.08 > 19.08.2011	**13-15**	550 €

Tour de France	13.07 > 25.07.2011	**14-17**	750 €
Canet Plage 1	08.08 > 23.08.2011	**14-16**	650 €
Canet Plage 2	22.08 > 05.09.2011	**15-17**	650 €

« Depuis de nombreuses années la Croix-Rouge Luxembourgeoise organise des colonies pour enfants et adolescents. Un des principes fondamentaux de nos colonies est de les rendre accessibles pour tous les enfants, dans les limites du possible. Difficile, mais pas impossible. L'année dernière un garçon en chaise roulante, âgé de 7 ans, a participé à une colonie d'hiver à Fiesch.

Ces colonies nécessitent d'abord une bonne préparation de l'équipe d'encadrement. Celle-ci est constituée de jeunes bénévoles à partir de 15 ans. Ces jeunes n'ont souvent pas encore eu de contact avec des enfants handicapés d'où l'importance d'une formation spécifique axée sur différents thèmes.

Il est important de prévoir une équipe assez grande pour pouvoir bien encadrer tous les enfants. A côté des moniteurs qui encadrent tout le groupe, il faut compter encore un moniteur en plus par enfant handicapé.

A côté de l'équipe, il faut également préparer le groupe des enfants. Il est important de faire dès le début de la colonie une discussion avec les enfants, où on leur explique qu'il y a des enfants handicapés dans le groupe, et dans quelles situations ces derniers peuvent avoir besoin d'aide.
Au cours de la colonie, le plus important est de parvenir à créer une atmosphère où chacun est respecté et appartient au groupe. Et le succès de la colonie, avec la création de belles amitiés, c'est sûr seront au rendez-vous ! »

Myri Kies, membre du comité de la Croix-Rouge de la Jeunesse et responsable de colonies de vacances

Contact et Inscriptions
Croix-Rouge luxembourgeoise
Service Vacances – Monsieur Patrick Morn

B.P. 404 ; L-2014 Luxembourg
44, boulevard Joseph II ; L-1840 Luxembourg
Tél.: 27 55 20 04 / Fax: 45 72 69
patrick.morn@croix-rouge.lu

Informations générales
sur les différents séjours
Croix-Rouge luxembourgeoise
Service Vacances – Monsieur Romain Peters

B.P.51 ; L-8005 Bertrange
10, Cité Henri Dunant ; L-8095 Bertrange
Tél.: 31 98 74 – 482 / Fax: 31 18 23
romain.peters@croix-rouge.lu

www.croix-rouge.lu

En recherche d'activités, espaces rencontres ou colonies ?

Le service vacances de la **Caritas Jeunes et Familles**
offre également une colonie intégrative pour enfants avec ou sans handicap:

« Creativo Haamstede » (Burgh-Haamstede)
du 20.07. au 29.07.2011
Age: 8-12 ans ; Prix: 600 €

Les mots clés de cette colonie sont l'art, la mer et l'intégration! Avec une tendance d'art et de créativité, différentes œuvres vont être réalisées. Le centre de vacances « De Boerin », situé près des dunes de la Mer du Nord (Pays Bas) invite à faire des promenades et des jeux de plage. Cette colonie cible l'intégration et peut ainsi accueillir également des enfants ayant un handicap mental et/ou physique.

Pour plus d'infos, contacter:
➲ **Caritas Jeunes et Familles - Service Vacances**
B.P. 35; L-5801 Hesperange
Tél.: 36 74 68
info@servicevacances.lu
www.servicevacances.lu

Bureaux ouverts du mardi au vendredi
de 10h00 à 17h00 (20, rue de Contern ; L-5899 Itzig)

L'association « Mateneen Doheem » organise régulièrement des voyages pour familles avec des en-fants en situation de handicap.

➲ **Mateneen Doheem asbl**
13, rue Dr. Glaesener
L - 9235 Diekirch
Tél: 80 36 34
Fax: 26 80 35 60
E-mail: mado@iha.lu

Sites internet intéressants…

➲ www.colonies.lu
Ce site peut servir à la recherche d'une colonie intéressante. Il faudra se renseigner sur l'accessibilité pour une personne en situation de handicap.

➲ http://www.reseau-passerelles.org/
Partir en vacances en famille mais avec une solution d'accueil ou de prise en charge de l'enfant handicapé ou de l'ensemble de la fratrie, à proximité du lieu de vacances, afin de vous permettre de vivre des temps de vacances plus sereins…

➲ **http://www.h2000.be/**
Il s'agit du site de l'association « Horizon 2000 asbl » - Association d'Information, de communication et de démystification de la personne handicapée. Horizon 2000 organise chaque année un séjour de vacances à l'étranger. Découvrez aussi, sur le site d'Horizon 2000 toute l'offre de loisirs et culture accessibles pour organiser vos déplacements et excursions en toute rassurance et en toute connaissance de causes.

Vous trouverez également une large gamme d'hébergements accessibles classés par pays. www.h2000.be – un site à découvrir absolument !

Horizon 2000 asbl
Quai de Brabant, 20
B-6000 Charleroi / Belgique
Tél. : (+32) 71 31 27 19
Fax : (+32) 71 31 22 79

➪ *Vous trouverez également des informations sur les colonies offertes par la Fondation Autisme Luxembourg à la page 16 et 17 de ce bulletin*

Le bénévolat dans le tourisme luxembourgeois

Les origines du tourisme au Grand-Duché de Luxembourg remontent à la fin du 19e siècle et ont été le fait d'initiatives privées, souvent bénévoles, qui se sont concrétisées dans la création de « sociétés d'embellissement », précurseurs des syndicats d'initiatives d'aujourd'hui.

Ainsi, à Diekirch, Vianden, Mondorf, Echternach, Wiltz et Clervaux, ce sont le plus souvent une poignée d'habitants qui décident de constituer un organisme local ayant pour but d'embellir leur localité, de la faire connaître à l'étranger et d'offrir aux premiers estivants, anglais et hollandais pour la plupart, un séjour reposant, agréable et distrayant.

Il convient d'apprécier à sa juste valeur de telles initiatives, à une époque où le tourisme n'était pas encore perçu comme une réalité économique. Bien rares étaient ceux qui y voyaient une industrie susceptible de constituer une source de profit pour le pays.

Ce n'est que bien plus tard, dans l'entre-deux-guerres, que les autorités nationales reconnurent l'intérêt général qu'il y avait à encourager la création de telles sociétés et à soutenir leurs activités. Des subsides annuels furent réservés aux syndicats d'initiative. Ces subventions étaient modestes, mais néanmoins encourageantes, et les résultats obtenus fort satisfaisants.

Avec l'admission des syndicats d'initiative, en 1966, à l'Office National du Tourisme, l'actuelle organisation du tourisme luxembourgeois a pris forme. Le Ministère du Tourisme dispose depuis lors d'un département qui gère un budget, encourage, par des subsides, une vaste gamme d'activités visant le développement de notre capacité d'accueil et de l'attrait que le Luxembourg exerce sur les touristes, qui supervise les structures d'hébergement et qui entretient des agences à l'étranger. En d'autres termes, l'Etat apporte sa contribution à la création du produit et veille à sa qualité, alors que le marketing et la publicité sont confiés à

l'Office National du Tourisme. La somme des efforts individuels des membres de l'ONT bénéficie à chacun. L'efficacité de ces efforts est d'ailleurs considérablement multipliée par l'apport financier de l'Etat.
Néanmoins, au cours des dernières décennies, le tourisme a connu une évolution prodigieuse et son impact, déjà considérable, sur l'économie de notre pays et sur la vie de nos populations ne cesse de croître. Parallèlement, les tâches incombant aux syndicats d'initiative se sont multipliées et diversifiées, à l'image d'un tourisme qui devient de plus en plus complexe et d'un touriste de plus en plus exigeant.

C'est ainsi que le Ministère du Tourisme, tout en continuant à soutenir ces initiatives déployées au niveau local, a entrepris un certain nombre de démarches afin de canaliser ces efforts, de les coordonner sur le niveau régional et de leur donner les moyens de pouvoir travailler à un niveau plus professionnel en les encadrant d'un personnel adéquat. Cette démarche correspond d'ailleurs aux recommandations préconisées par le concept stratégique global élaboré par l'Institut Européen de Tourisme.

Une étape importante en ce sens fut franchie au début des années 90 lorsque les Ententes touris-tiques régionales déjà existantes ou nouvellement créées à l'instigation du Ministère du Tourisme furent sensiblement renforcées par la mise en place notamment d'une main d'œuvre professionnelle : les coordinateurs d'animation touristique. Les tâches de ces coordinateurs, qui travaillaient sous le contrôle direct des Ententes régionales de syndicats d'initiative, étaient les suivantes :

- accueil et conseil des touristes ;
- collaboration avec les acteurs touristiques régionaux professionnels et bénévoles ;
- collaboration avec les autres institutions régionales et nationales ;
- participation aux efforts nationaux de promotion touristique à l'étranger ;
- organisation de manifestations touristiques et collaboration à des manifestations culturelles et sportives de la région ;
- organisations de visites et de promenades guidées ;
- formation de guides touristiques ;
- édition de matériel publicitaire ;
- organisation et coordination d'animations sur les campings en haute-saison ;
- organisation de l'entretien des sentiers pédestres et pistes cyclables de la région.

Depuis 2005, un nouveau palier en vue d'une plus grande professionnalisation du tourisme luxembourgeois a été atteint avec la mise en place d'un plan prévoyant la création d'un Office Régional du Tourisme (ORT) pour chacune des cinq régions touristiques. Le but de ces Offices Régionaux du Tourisme est de réunir dans une même organisation tous les acteurs du tourisme au niveau d'une région, y compris les ententes touristiques. Les synergies qui en découleront permettront un degré accru de professionnalisation au niveau de la création de produits, de la coordination des activités touristiques et du marketing régional. Le but dépasse donc celui du simple regroupement d'activités sous un toit au profit d'une force d'action plus puissante et plus efficace en vue de stimuler le secteur à la création de nouveaux produits commerciaux et de grandes manifestations et de renforcer le marketing touristique régional.

L'étroite collaboration prévue avec les communes et les professionnels devrait permettre également à cette nouvelle structure d'assurer dorénavant un financement plus stable et plus équitable du tourisme luxembourgeois, financement dévolu le plus souvent aux seules instances gouvernementales dans le passé.

Quel sera le rôle futur des syndicats d'initiative et, partant, celui du bénévolat, dans ces nouvelles structures ?

Malgré les nombreux défis que nous venons d'énumérer, les syndicats d'initiative continueront à jouer un rôle-clé dans notre tourisme dans le futur et constitueront toujours la base de toute organisation touristique nationale.

La plus grande professionnalisation de nos structures touristiques aux niveaux national, régional et local n'enlève pas au volontariat sa raison d'être, notamment sur le plan local. Les crédits alloués annuellement aux syndicats d'initiative et autres associations sans but lucratif œuvrant en faveur du tourisme doivent permettre à celles-ci de continuer à assumer un certain nombre de fonctions qui leur sont toujours dévolues, à savoir :

- l'entretien des sentiers touristiques ;
- l'embellissement des localités ;
- la création de dépliants ;
- l'animation récréative, sportive et culturelle ;
- l'accueil ;
- l'organisation de manifestations à caractère touristique.

Tout comme par le passé, le Gouvernement entend en conséquence sou-tenir dans les années à venir les activités bénévoles et désintéressées des hommes et des femmes qui œuvrent dans l'intérêt du tourisme national.

John SCHADECK
Ministère des Classes moyennes et du Tourisme

Hôtels accessibles dans des villes qui valent la peine d'être visitées…

✪ BARCELONE

Tryp Apolo
Avinguda del Paral·lel, 57-59,
SP-08004, Barcelona/SPAIN
Tel: (34) 93 343 30 00
Fax: (34) 93 443 0059
E-mail: tryp.apolo@solmelia.com
http://www.tryphotels.com/en/tryp-apolo-hotel-barcelona-spain.html

Ayre Hotel Gran Via
Gran Via de las Corts Catalanes, 322-324
SP-08004 Barcelona
Tél. : (+34) 93 367 55 00

Fax : (+34) 93 367 55 08
E-mail : Reservas.granvia@ayrehoteles.com
http://www.ayrehoteles.com

✪ BRUXELLES

Sofitel Hotel
Place Jourdan, 1
B-1040 Bruxelles
Tél. : (+32) 2-23 55 100
E-mail : H5282@sofitel.com

Hotel Holiday Inn Schuman
Rue Breydel, 20
B-1040 Bruxelles
Tél. : (+32) 2 280 40 00
Fax : (+32) 2 282 10 70

Hotel Euroflat
Boulevard Charlemagne, 50
1000 Bruxelles
Tél. : (+32) 2 230 00 10
E-mail : reservation@firsteuroflathotel.be

✪ LONDRES

Novotel London St Pancras
100-110 Euston Road
UK-NW1 2AJ London
Tél. (+44) 20/76 66 9000
Fax : (+44) 20/76 66 9025
E-mail : H5309@accor.com

Hotel IBIS London Thurrock M25
Weston Avenue West
Thurrok Essex
UK-RM20 5JQ Grays
Tél. : (+44) 17 08 68 6000
Fax : (+44) 17 08 68 0525
http://www.ibishotel.com/ibis/fichehotel/fr/ibi/2176/ fiche_hotel.shtml

✪ BERLIN

Best Western Hotel Spittelmarkt
Neue Grünstrasse, 28
D-10179 Berlin
Tél. : (+49) 30/31 16 1500

✪ VENISE

Hotel centrale
P. le Donatori di Sangue ,14

I-30170 Mestre-Venise
Tél. : +39 041 98 55 22
Fax : +39 041 97 10 45
E-mail : centrale@3starshotel.it
http://www.hotelcentralevenice.com/

✪ MARRAKECH

Plusieurs gîtes et activités adaptées
B.P. 1427 Bab Agnaou
KM 7, Route de l'Ourika
Marrakech / Maroc
Tél. : 00 212 6 15 76 11 89
Site : www.handioasis.com

✪ …ET AU LUXEMBOURG

- Alvisse Parc Hôtel
- Appart'hôtel L'Olivier
- Aux Anciennes Tanneries
- Best Western Hôtel International
- Château d'Urspelt
- Hôtel des Nations
- Etap Hôtel Luxembourg-Sud
- Grand Hôtel Cravat
- Hôtel Parc Plaza
- Hôtel-Restaurant Dahm
- Hôtel Ibis Luxembourg-Sud
- Hôtel Ibis Luxembourg-Aéroport
- Mondorf Parc Hôtel
- Hôtel Parc Belair

Plus d'infos sous www.welcome.lu!

Nouveaux Guides et Brochures
Voyager est un des plus grands plaisirs dans la vie!

Bruxelles en fauteuil

Parution : mai 2011**.**
A télécharger gratuitement sur le site : www.handimobility.org

Ce guide est le résultat du travail de jeunes bruxellois en fauteuil roulant qui ont sélectionné les cafés, musées, restaurants et théâtres qu'ils avaient envie de recommander à toutes les personnes qui veulent découvrir Bruxelles en chaise roulante. Vous trouverez également des cartes détaillées par quartier avec des parcours accessibles en chaise roulante. Toutes les lignes de métro accessibles sont également renseignées.
C'est un petit guide très pratique, direct qui sent bon l'expérience vécue !

Guides Toujours un chemin

Amsterdam, Barcelone, Dublin, Londres, Rome, Venise, Florence, Madrid, Marrakech et Séville

Grandes villes de France accessibles : Paris, Marseille, Montpellier, Nice, Lourdes.

Première collection de guides touristiques européens pour les personnes à mobilité réduite.

Langue : français
Parution : octobre 2009
Plus d'infos : http://www.toujoursunchemin.com/
Contact : Bon de commande sur le site
Prix : 10,50 Euros + 2 Euros de frais d'envoi
Tél. : (+33) 4 68 79 70 45
E-mail: contact@toujoursunchemin.com

Si vous achetez un guide, vous pourrez également le télécharger.
Retrouver dans la collection "Toujours un chemin" des informations essentielles sur l'accessibilité des grandes villes européennes. Ces guides rendent les voyages plus plaisants en vous informant sur : des lieux touristiques, les rues, les WC, les hôtels et restaurants. Informations sur les transports accessibles, taxis,...

Vous trouverez également des plans et cartes pratiques indispensables aux personnes en situation de handicap. La collection "Toujours un chemin" veut apporter tous les outils aux personnes à mobilité réduite, personnes âgées "seniors", pour que leur voyage soit le plus agréable possible.

Guide de la France accessible : Le Petit Fûté Handitourisme

Ce guide a reçu le prix du jury Handi Livre 2010
Parution : mai 2010
Contact : www.amazon.fr
Prix : 15 Euros

Le petit futé est heureux de faire paraître cette première édition qui propose une sélection de sites, musées, monuments, lieux d'hébergement et de restauration ainsi que des centres de loisirs, en détaillant leurs réelles possibilités d'accessibilité.

Guides des "Roulards sans Frontières": Stockholm, Helsinki, Malte, Chypre et New-York

Des guides actualisés à télécharger!

Langue : français
Parution : de 2006 à 2011
Plus d'infos : http://roulards-sans-frontieres.blog4ever.com/blog/index-330267.html
Contact : guides à télécharger sur le site.

Depuis 2004, L'association des Roulards Sans Frontières réalise des guides de voyage...afin de pouvoir les réactualiser, les guides sont depuis quelque temps téléchargeables

gratuitement sur leur site. Sur le site, un espace forum permet d'échanger des bons plans. Ces guides sont réalisés par des personnes concernées très attentives aux besoins de tous les usagers...toutes nos félicitations à l'équipe!

www.guide-accessible.com

Site internet pour commander des guides touristiques pour personnes en situation de handicap.

Exemples : « Paris comme sur des roulettes », « Access in London », « Access in Israël »…etc.

Allemagne : Handicapped-Reisen Deutschland

Le plus complet pour découvrir l'Allemagne…

Langue : allemande, 448 pages
Parution : tous les ans - dernière parution en 2011

Prix : 16,80 Euros
Plus d'infos : à commander sur le site : www.handicapped-reisen.de
Tél. : (+49) 40 54 80 78 77
E-mail : info@escales-verlag.de ou fmg@fmg-verlag.de

Allemagne : Urlaub in Sachsen ohne Barrieren

Langue : allemande
Parution : 2011
Plus d'infos :
www.sachsen-barrierefrei.de

Contact :
Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Straße, 45-47; D-01099 Dresden
Prix : Gratuit
Tél. : (+49) 351-491700
E-mail: info@sachsen-tour.de

Pour vos séjours en Allemagne et de nombreuses adresses de location de vacances à l'étranger consulter également le site de l'excellente revue "Rollstuhl Kurier" sur www.rollstuhl-kurier.de

Spectacle « Bric à Brac »
à Avignon du 07 au 31 juillet 2011

« Bric à Brac » est un spectacle valise pour un voyage inattendu dans l'univers rafistolé des contes, ou comment recomposer un monde à la lisière du fantastique et de la modernité

avec des personnages tout aussi loufoques les uns que les autres. Après avoir été joué au « Mierscher Kulturhaus » en mai, ce spectacle fera partie de la sélection officielle pour le Festival d'Avignon off 2011. La particularité du spectacle est **d'intégrer la traduction en langage des signes directement dans les différentes scènes**.

Ainsi, c'est une actrice qui interprète l'ensemble du spectacle sur scène…rendant « Bric à Brac » **entièrement accessible à tous les publics**.

Vous pourrez le voir si vous êtes à Avignon, du 07 au 30 juillet 2011
au Théâtre du Balcon / Scènes d'Avignon
38, Rue Guillaume Puy ; F-84000 Avignon

Réservation au tél. : (+33) 490 850 080

Plus d'informations sur le travail et la démarche de l'artiste Marie Lune sur **www.danse.lu** (www.danse.lu/?page_id=526)

BlanContact II - danse Entr'espace

BlanContact est une performance qui met en contact des artistes professionnels et des danseurs amateurs, dont certains avec un handicap physique, et qui combine mouvement, son, image et installation. Dans cette deuxième édition de BlanContact, l'équipe est allée à la recherche des espaces personnels et partagés des participants, lieu de bien-être, lieu du souvenir, lieu de la rencontre… Le corps aussi est un espace multiple, dans lequel le passé et le présent cohabitent et où la personne s'ouvre, se replie, réagit au contact avec le monde autour.

Mercredi 29.06.11 | 20:00 (Première)
Vendredi 01.07. & Samedi 02.07.11 | 20:00
Vendredi 08.07. & Samedi 09.07.11 | 20:00

Réservations
Tél. : 47 08 95 1 (www.luxembourgticket.lu)

Chorégraphie Annick Pütz, Yuko Kominami **Musique** Serge Tonnar **Vidéo** Cathy Richard **Danseurs, Acteurs** Cyndie Da Silva Santos, Joao Pedro De Oliveira Gaspar, Andrea Delvaux, Isabelle Göbel, Caroline Jusseret, Patricia Lahyr, Tun Mazzaro, Nathalie Pott, Patrick Scheer, Jhemp Schmit, Nathalie Wildschütz **Décor** Edmond Oliveira **Encadrement** Serge Hillmann, Foyer Cerisaie.
Coproduction MASKéNADA **Partenaires** Fondation Kräizbierg, Fondation du Grand-Duc Henri et de la Grande-Duchesse Maria Teresa, Fondation EME, Fondation Indépendance, Fonds Culturel National, UBS, Ministère de le Famille et de l'Intégration, Info-Handicap.

Mierscher Kulturhaus
53, rue G.D.-Charlotte ; L-7520 Mersch
Tél. : 26 32 43 1
www.kulturhaus.lu
info@kulturhaus.lu

Fondation Autisme Luxembourg

Colonies pour personnes atteintes d'autisme

La Fondation Autisme Luxembourg organise plus de 20 colonies par an destinées aux personnes atteintes d'autisme de tous âges (enfants, adolescents et adultes) ainsi qu'une variété d'activités récréatives (piscine, promenades, bowling, mini-golf, …) adaptées à leur âge et capacité avec un accompagnement individuel.

L'autisme est un trouble du développement complexe affectant la fonction cérébrale, rendant difficile voir impossible l'établissement d'un lien social avec le monde environnant. Les colonies sont l'occasion pour les personnes présentant de l'autisme de faire de nouvelles rencontres, prendre du bon temps, se détendre et s'amuser. Il permet aussi aux familles d'avoir un peu de répit en étant assurées que leurs enfants sont pris en charge de façon respectueuse et adaptée. En effet, à cause de leur handicap, les personnes avec autisme ne savent pas jouer comme des personnes ordinaires, ils n'ont pas souvent d'amis et ne savent pas s'occuper seuls. Une attention constante de leurs parents est requise, souvent ceux-ci ne savent plus comment s'organiser pendant les longues périodes de vacances.

Chaque week-end et colonie que la Fondation Autisme Luxembourg organise, accueille de 6 à 8 personnes présentant de l'autisme. Ces week-ends et colonies fonctionnent grâce à 6-8 animateurs bénévoles qui ont eu une introduction à l'autisme et aux différents programmes permettant d'améliorer la qualité de vie de ces personnes. Il est nécessaire de souligner l'importance des bénévoles dans l'organisation du service Loisirs. Sans eux, nous ne saurions offrir un service individuel de cette qualité. Un grand merci à toutes ces personnes qui nous consacrent leur temps.

Les colonies à la côte hollandaise

Depuis 8 ans déjà, nous organisons une colonie en Zélande où nous sommes accueillis chaleureusement dans un gîte en pension complète. Le personnel du gîte est très compréhensible et veille au bien-être des personnes présentant de l'autisme.
Le cuisinier fait ses plats en fonction des restrictions alimentaires de chacun.

Les enfants, adolescents et adultes peuvent alors profiter pleinement de l'air du grand large, de la plage et des activités en plein air.

Les colonies équestres

Chaque année, la Fondation Autisme Luxembourg organise une colonie de 8 jours dans un centre équestre afin que 6 à 8 enfants puissent bénéficier d'une activité de loisirs telle que l'équitation. Avec l'aide du personnel du centre équestre, nous organisons des balades en forêt ou, en cas de mauvais temps, des tours en manège.
Le manège qui nous accueille à Herresbach en Belgique est spécialisé dans l'accueil des personnes présentant un handicap, ce qui permet aux personnes de passer un séjour agréable. En plus de la montée à cheval, les enfants sont amenés à prendre soin de leur cheval en le sellant, le brossant et en lui donnant à manger.

Les autres colonies

D'autres colonies sont également organisées. La situation du Luxembourg est idéale, car nous sommes proches de la frontière belge et allemande. Beaucoup d'activités et de visites

peuvent alors être envisagées toujours selon l'intérêt des participants. Nous allons régulièrement au Center Parc à Gunderath en Allemagne.

Afin d'aider les enfants à transmettre à leurs parents l'expérience qu'ils ont pu vivre durant cette semaine de colonie, les bénévoles organisent un « cahier souvenirs » que chaque enfant peut décorer (peinture, collage,…). Le bénévole référent décrit la jour-née de l'enfant. Ce carnet souvenirs est d'une importance capitale car la plupart des enfants ne parlent pas et ne peuvent donc pas raconter à leurs parents ce qu'ils ont vécu durant la semaine.

Nous sommes constamment à la recherche de bénévoles pour accompagner les enfants aux colonies ou à nos sorties. Inscriptions directement sur notre site internet : www.fal.lu

Nous restons à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire.

Fondation Autisme Luxembourg
reconnue d'utilité publique

Fondation Autisme Luxembourg
fond.autisme.lux@pt.lu
www.fal.lu
Tél. : 26 91 11 -1

Service « 3,2,1 Vakanz »

Service spécialisé de vacances et de loisirs pour personnes en situation de handicap et/ou à mobilité réduite

Le service « 3,2,1 Vakanz » propose un large éventail de destinations de vacances et de loisirs, tout en prenant en compte des spécificités des situations de handicap. Des formules de vacances variées permettent de répondre de manière personnalisée à la demande des usagers:

Voyage en groupe

Le voyage en groupe permet au vacancier en situation de handicap et/ou à mobilité réduite d'être accompagné par des professionnels et des bénévoles qui assurent aussi bien l'accompagnement au quotidien, la prise en charge des soins et l'organisation des activités sur place.
Un catalogue annuel renseigne sur les destinations proposées pour toute l'année ainsi que les informations relatives au voyage (la période, le nombre de personnes pouvant participer au voyage…).

Voyage en individuel sans accompagnateur

Le service organise à la demande de la personne le séjour de vacances pour la destination de son choix : voyage et transports, recherche de logements adap-tés et organisation des soins, activités sur place.

Voyages ou sorties avec accompagnateur

Des assistants bénévoles sont à votre disposition ou bien pour des voyages individuels, ou bien pour des activités particulières : excursions, visites d'une ville, participation à un événement, concerts, cinéma, musée, shopping….

Le service « 3,2,1 Vakanz » est également accessible pour tout touriste étranger ou groupe de touristes étrangers en situation de handicap et/ou à mobilité réduite désireux de séjourner au Luxembourg.

Pour toute information, veuillez contacter
Mme Danielle Petesch, coordinatrice du service au :
33 22 33-321 (lundi, mercredi et vendredi)
ou par e-mail à : **321vakanz@tricentenaire.lu.**

ABCDaire
destinations @ccessibles ...

A

Afrique:
www.epic-enabled.com/

Allemagne:
www.behinderten-zeitschrift.de
www.rollstuhl-urlaub.de
www.behinderung.org/urlaub.htm
www.natko.de/
www.suesse-reisen.de
www.muensterland-tourismus.de
www.grabo-tours.de

Autriche:
www.ohnehandicap.tirol.at
www.Rollstuhl-Urlaub.at

Argentine:
http://voyagechiliargentine.korke.com/voyagesaccessiblesamapi.htm

Australie:
www.travability.travel/

B

Belgique:
www.gitesdewallonie.be
www.toevla.be *(Flandres)*
www.bruxellespourtous.be
www.eosa.be *(maison de vacances)*

www.accessinfo.be
www.centerparcs.be

C

Chili:
http://voyagechiliargentine.korke.com/voyagesaccessiblesamapi.htm

Chypres:
www.visitcyprus.com

D

Danemark:
www.sonneundstrand.de

E

Europe:
www.paraculture.at/europa/ www.pierreetvacances.com
www.centerparcs.com *(possibilité de trouver des logements accessibles sur le site)*

Egypte:
www.egyptforall.com

Espagne:
www.polibea.com/turismo
www.olevacances.org
www.viajes2000.com
www.andalucia.org
www.discapnet.es/Castellano/areastematicas/Accesibilidad/OcioAccesible/Guiadeplayasaccesibles/Documents/2009/index.htm *(plages accessibles)*
www.turismoaccesible.org/ *(activités touristiques accessibles)*

Espagne-Canaries:
www.arona.travel/

F

France:
www.audetourisme.com
www.guide-accessible.com
www.voyage-handicap.fr
www.mobile-en-ville.asso.fr
www.handi-vacances.com
www.herault-tourisme.com/
www.pidf.com *(Paris)*
www.handiplage.com
www.vaucluse.fr
www.jaccede.com/
www.camping-maubuisson.com *(un camping)*

Finlande:
www.info-finlande.fr
www.hel.fi *(polyglotte)*
www.invalidiliitto.fi *(aussi en anglais)*
www.rullaten.fi *(aussi en anglais)*

G

Grèce:
www.disableds-resort.gr/

I

Italie:
www.coinsociale.it
www.terredimare.it
www.milanopertutti.it/
www.villaginevri.it *(un établissement)*
www.hotelcentralevenice.com/
(un hôtel à Venise)

Israel:
www.disabilitytravel.com/independent/accessible-israel.htm

J

Japon:
www.wakakoma.org/aj/
www.tesco-premium.co.jp/aj/index.htm

L

Luxembourg:
www.welcome.lu
www.ont.lu
www.lcto.lu
www.visitluxembourg.lu
www.gusti.lu
www.youthhostels.lu
www.horesca.lu
www.shd.lu
www.help.lu
www.sales-lentz.lu/
www.voyages-weber.lu/
www.flammang.lu/

M

Malte:
www.visitmalta.com

Mexique:
www.cancunaccesible.com

P

Pays-Bas:
www.stergroep.nl
www.toegankelijkvenlo.nl
www.mee.nl/
www.parcspelderholt.nl *(logements-séminaires)*

Portugal:
www.accessibleportugal.com/en/main.php

R

Royaume-Uni:
www.tourismforall.org.uk
www.youreable.com
www.access-able.com/
www.accessinlondon.org/
www.direct.gov.uk/en/DisabledPeople/index.htm
www.visitbritain.com
www.ibishotel.com/ibis/fichehotel/fr/ibi/2176/fiche_hotel.shtml *(un hôtel)*

S

Suède:
www.turismforalla.se
www.visit-sweden.com
www.equality.se
www.dhr.se (aussi en anglais)
www.access-sweden.se (aussi en anglais)

Suisse:
www.mis-ch.ch
www.rollstuhl-urlaub.de

T

Tchéquie:
www.hotelpyramida.cz (un hôtel)
www.holidayinn.cz/ (un hôtel)

Tunisie:
www.djerba-thermalisme.com (un hôtel)

Turquie:
www.accesscentres.com/ (un hôtel)

W

World and companies…
www.disabledaccessholidays.com/
www.disabled-world.com/
www.disabilitytravel.com
www.travability.travel/

www.ryanair.com
www.luxair.com
www.britishairways.com

…et pour aller plus loin encore ☺

www.nasa.gov/
www.spaceadventures.com
http://beamartian.jpl.nasa.gov/

Echanges de logements accessibles:
www.elsaccessible.com

La prochaine édition paraîtra le 03.08.2011

Fin de rédaction pour les prochains bulletins : 18.07. / 31.08. / 28.09.

Die nächste Ausgabe erscheint am 03.08.2011

Redaktionsschluss für die nächsten Bulletins : 18.07. / 31.08. / 28.09.